■ 여권법 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2019. 12. 5.>
■ 护照法施行规则 [附页第1号样式] <2019. 12. 5.修订>

여 권 발 급 신 청 서
签 发 护 照 申 请 书

※ 뒤쪽의 유의사항을 반드시 읽고 작성하시기 바랍니다. (앞쪽)
※ 请务必阅读后面的注意事项后填写。 (前面)

여권 선택란 **护照选择栏**	※ 아래 여권 종류, 여권 기간, 여권 면수를 선택하여 네모 칸 안에 'V'자로 표시하십시오. 표시가 없으면 일반여권의 경우 10년 유효기간의 48면 여권이 발급되며, 자세한 사항은 접수 담당자의 안내를 받으시기 바랍니다. ※ 请选择以下护照种类，护照期限，护照页数，并在以下方框中用'V'进行选择。如果不标记，将以一般护照的基准签发10年期48页的护照，更详细的内容请咨询负责业务的公务员。		
여권 종류 **护照种类**	☐ 일반 ☐ 관용 ☐ 외교관 여행증명서(☐ 왕복 ☐ 편도) ☐ 一般 ☐ 官用 ☐ 外交官 旅行证明书(☐ 往返 ☐ 单程)	**여권면수** **护照页数**	☐ 24 ☐ 48
여권기간 **护照期限**	☐ 10년 ☐ 단수(1년) ☐ 잔여기간 ☐ 10年 ☐ 单数(1年) ☐ 残存期間	**담당자 문의 후 선택** **请咨询负责人后填写**	☐ 5년 ☐ 5년 미만 ☐ 5年 ☐ 未满5年

필수 기재란 **必填栏**	※ 뒤쪽의 기재방법을 읽고 신중히 기재하여 주시기 바랍니다. ※ 请阅读后面的填写方法后慎重的填写以下内容。	
사 진 • 신청일 전 6개월 이내 촬영한 천연색 상반신 정면 사진 • 흰색 바탕의 무배경 사진 • 색안경과 모자 착용 금지 • 가로 3.5cm x 세로 4.5cm • 머리(턱부터 정수리까지) 길이 3.2cm~3.6cm 照 片 • 申请日前6个月以内拍摄的上半身自然色证明照 • 白底无背景照片 • 禁止佩戴有色眼镜和帽子 • 长 3.5cm x 宽 4.5cm • 头（从下巴到头顶）长度 3.2cm~3.6cm	**한글성명** **韩文姓名**	
	주민번호 **身份证号**	–
	본인연락처 **本人联系方式**	'–' 없이 **숫자만** 기재합니다. 无 '–' 只需填写数字即可
	※ 긴급연락처는 **다른 사람**의 연락처를 기재하십시오.(해외여행 중 사고발생 시 지원을 위하여 필요) ※ 紧急联系电话须填写**他人**的联系电话（海外旅行中出现事故时提供支援时必要）	

긴급연락처 **紧急连络先**	성명 氏名		관계 関係		전화번호 電話番号	

추가 기재란 **追加填写栏**	※ 로마자 성명은 여권을 **처음 신청**하거나 기존의 로마자 성명을 **변경**하는 경우에만 기재하시고, 뒤쪽 아래의 로마자성명 기재방법을 읽고 신중히 기재하여 주시기 바랍니다. ※ 罗马字姓名是初次申请护照或修改原有的罗马字姓名时才须填写，请阅读后面罗马字姓名的填写方法后慎重的进行填写	
로마자(대문자) **罗马字母(大写)**	**성** **姓**	
	이름 **名**	
최종 국내주소 **最终国内住址**	해외거주자만 기재합니다. 只需填写海外居住地	
등록기준지 **登陆地址**	담당공무원의 요청이 있을 경우 기재합니다. 受理工作人员要求的情况下才需填写	

선택기재란 选 填 栏	※ 원하는 경우에만 기재합니다. ※ 自愿填写
배우자의 로마자 성(姓) 配偶的姓 (罗马字母)	□□□□□□□□□□ ※ 작성하는 경우 여권에'spouse of 배우자의 로마자 성'의 형태로 기재되며, 대문자로 기재해 주시기 바랍니다. ※ 填写时以'spouse of 配偶的罗马字的形式填写，请用大写字母来填写。
점자여권 盲文护照	□ 희망 □ 희망 안 함 ※ **시각장애인**일 경우에만 네모 칸 안에'V'자로 표기하시기 바랍니다. □ 希望 □ 不希望 ※ 只有在有**视力障碍**的情况下在框中标记'V'。
여권 유효기간 만료 사전 알림 서비스 事先通知护照 有效期到期服务	□ 동의 □ 동의 안 함 ※ 동의하는 경우,「여권법 시행령」제45조 및 제46조에 근거하여 고유식별정보가 통신사에 제공되며, 국내 휴대전화로 여권 유효기간 만료를 알리는 문자메시지가 발송됩니다. □ 同意 □ 不同意 ※ 同意的情况时，依据「护照法施行令」第45条和第46条固有识别信息会提供给通信社，会发送护照有效期满的文字信息给国内手机号码。

위에 기재한 내용은 사실이며, 「여권법」 제9조 또는 제11조에 따라 여권의 발급을 신청합니다.
以上填写的内容均为事实，依据「护照法」第9条或第11条来申请签发护照。

년 월 일
年 月 日

신청인(여권명의인) 성명 (서명 또는 인)
申请人(护照名义人) 姓名 (签名 或 盖章)

외 교 부 장 관 귀하
外 交 部 长 官 阁下

본인은 여권 발급 신청과 관련하여 담당 공무원이 전자정부법 제36조에 따른 행정정보 공동이용 등을 통하여 본인의 아래 정보를 확인하는 것에 동의합니다. 동의하지 않는 경우에는 해당 서류를 직접 제출하여야 합니다.

依据电子政府法第36条，本人同意受理工作人员共同使用行政情报来确认本人信息。若不同意时需直接递交材料。

신청인(여권명의인) 성명 (서명 또는 인)
申请人(护照名义人) 姓名 (签名 或 盖章)

※ 담당공무원 확인사항 : 「병역법」에 따른 병역관계 서류, 「가족관계의 등록 등에 관한 법률」에 따른 가족관계등록전산정보자료,「주민등록법」에 따른 주민등록전산정보자료, 「출입국관리법」에 따른 출입국전산정보자료, 장애인증명서

※ 受理工作人员确认事项：依据「兵役法」兵役关系的材料，依据「家庭关系的登陆等相关法律」家庭关系登陆电子信息资料，依据「居民登陆法」的居民登陆电子信息资料，依据「出入境管理法」的出入境电子信息资料，残疾人证明书。

접수 담당자 기재란
受理负责人填写栏

접수번호 受理号码		특 이 사 항 特 别 事 项
접수연월일 受理年月日		
신원조사 접수번호 身份调查受理号码		
신원조사 회보일 身份调查 汇报日		
신원조사결과 身份调查结果		

(영수확인) (领受确认)	(납입확인) (缴付确认)	확인란 确认栏	접수자 受理人	심사자 审查人	발급자 签发人

유 의 사 항 注 意 事 项

1. 이 신청서의 기재사항에 오류가 있을 경우 신청인(여권명의인)에게 불이익이 있을 수 있으므로 정확하게 기재하시기 바랍니다.
1. 本申请书的填写事项中有错误时会对申请人（护照名义人）产生不利影响，请准确填写。
2. 이 신청서는 기계로 읽혀지므로 접거나 찢는 등 훼손되지 않도록 주의하시기 바랍니다.
2. 本申请书是由机器阅入的原因，请注意不要发生折叠或撕坏等毁损情况。
3. 유효기간이 남아있는 여권이 있는 상태에서 새로운 여권을 발급받으려면 유효기간이 남아있는 기존 여권을 반드시 반납해야 합니다. 새로운 여권이 발급되면 여권번호는 바뀝니다.
3. 若在原有护照未满期的情况下申请新护照时请务必交回期限仍有效的原有护照。新护照签发时会更换护照号码。
4. 사진은 여권 사진 규정에 부합해야 하며, 여권용 사진 기준에 맞지 않는 사진에 대해서는 보완을 요구할 수 있습니다.
4. 照片请符合护照照片规定，对于不符合护照照片标准的照片会被要求补充新照片。
5. 긴급연락처는 해외에서 사고 발생 시 지원을 위하여 필요하오니, 본인이 아닌 가족 등의 연락처를 기재하시기 바랍니다.
5. 紧急联系电话是在海外事故发生时提供支援时必要，请填写家人等非本人的联系电话。
6. 로마자 성명 기재방법은 아래 별도 설명을 참고하시기 바랍니다.
6. 罗马字姓名的填写方式请参照以下额外的说明。
7. 해외이주 등으로 국내 주소가 없는 경우에는 신원조사를 위하여 최종 국내주소나 등록기준지를 기재하시기 바랍니다.
7. 移居海外等没有国内住址的情况时为了身份调查请填写最后的国内住址或登陆滞留住址。
8. 여권 유효기간 만료 사전 알림 서비스는 국내 휴대전화만 가능합니다.
8. 护照有效期到期的事先通知服务仅支持国内的手机号码。
9. 무단으로 다른 사람의 서명을 하거나 거짓된 내용을 기재할 경우 「여권법」 등 관련 규정에 따라 처벌을 받게 되며, 여권명의인도 불이익을 받을 수 있습니다.
9. 无故使用他人的签名或填写虚假内容时依据「护照法」等相关规定给与处罚，也会对护照名义人产生不利影响。
10. 여권발급을 위해 담당 공무원이 신청인의 병역관계 정보, 가족관계등록정보, 주민등록정보, 출입국정보, 장애인증명서 등을 확인하여야 하는 경우 신청인은 관련 서류를 제출하여야 하며, 담당 공무원이 행정정보 공동이용을 통해 이러한 정보를 확인하는 것에 동의하는 경우에는 해당 서류를 제출할 필요가 없습니다.
10. 签发受理人员在需确认申请人的兵役关系信息，家族关系登陆信息，居民登陆信息，出入境信息，残疾人证明书时，申请人需要提交相关材料，而同意受理人员共同使用行政信息来确认如下信息时无需提交相关材料。
11. 단수여권과 여행증명서는 유효기간이 1년 이내로 제한됩니다. 단수여권으로는 발급지 기준 1회만 출・입국할 수 있으며, 여행증명서로는 표기된 국가만 여행할 수 있습니다.
11. 单次护照和旅行证明书只有一年以内的有效期。单次护照签发地基准仅限1次出·入境，旅行证明书仅限标记的国家可以旅行。
12. 18세 미만인 사람은 법정대리인 동의서를 제출해야 하며, 유효기간 5년 여권만 발급받을 수 있습니다.
12. 未满18岁的人需要法定代理人的同意书，并且只能签发有效期限为5年以下的护照。
13. 여권 발급을 신청한 날부터 수령까지 처리기간은 근무일 기준 8일(국내 기준)입니다.
13. 签发护照的处理时间是申请日起约8个工作日（国内）为准。
14. 발급된 지 6개월이 지나도록 찾아가지 않는 여권은 「여권법」에 따라 효력이 상실되며 발급 수수료도 반환되지 않습니다.
14. 签发后超过6个月未领取的护照依据「护照法」失效且不退还签发手续费。
15. 여권은 해외에서 신원확인을 위해 매우 중요한 신분증이므로 이를 잘 보관하시기 바랍니다.
15. 护照是为在海外确认身份时十分重要的身份证件，请妥善保管。
16. 여권을 잃어버린 경우에는 여권의 부정사용과 국제적 유통을 방지하기 위하여 국내의 여권사무 대행기관이나 재외공관에 분실신고를 하시기 바랍니다. 분실신고가 된 여권은 되찾았다 하더라도 다시 사용할 수 없습니다.
16. 丢失护照时为了防止护照不当使用和国际流通，请向国内的护照事务代理机构或驻外公馆提交丢失申告。已经申请丢失申告的护照就算后面重新找回后也不能再继续使用。
17. 사증란 추가는 여권의 유효기간이 남아있고 여권을 펼쳤을 때 아직 사용하지 않은 사증란이 좌우로 남아있는 경우 한 차례만 가능합니다.
17. 当护照有效期剩余且打开护照后仍有未使用的签证栏时仅可追加一次签证栏。

로마자성명 기재방법
罗马字姓名填写方法

1. 여권의 로마자성명은 해외에서 신원확인의 기준이 되며, 본인이 직접 기재하거나 대리인을 통하여 작성하는 경우 모두 여권법령 등에 따라 변경이 제한되므로 신중하고 정확하게 기재해야 합니다.

1. 护照的罗马字姓名是在海外身份确认的基准, 本人直接填写或通过代理人填写时全部依据护照法令来限制变更, 请慎重且准确的填写。

2. 여권을 처음 발급받는 경우 로마자성명은 가족관계등록부에 등록된 한글성명을 음절 단위로 음역(音譯)에 맞게 표기하는 것이 원칙이며, 이름의 음절 사이에는 붙임표(-)를 사용할 수 있습니다.

2. 初次签发护照时罗马字姓名是依据家族关系登录本上登陆的韩文姓名的音节单位来音译后标记为准, 姓名音节中间可以使用连接号(-)。

3. 여권을 처음 발급받는 경우 특별한 사유가 없을 때에는 이미 여권을 발급받아 사용 중인 가족(예: 아버지)의 로마자 성(姓)과 일치시키기를 권장합니다.

3. 初次签发护照时无特别事由时推荐罗马字姓与已经获得护照的家人（如：父亲）的罗马字姓一致

4. 여권을 재발급 받는 경우에는 원칙적으로 종전 여권의 로마자성명[배우자 성(姓) 표기 및 로마자이름 띄어쓰기 포함]과 동일하게 표기됩니다.

4. 再次签发护照时原则上应与之前的护照上的罗马字姓名一致[包含标记配偶的姓和罗马字名分开填写]。

처 리 절 차
处 理 程 序

접 수 受 理	→	심 사 审 查	→	발 급 签 发	→	여권 교부 护照交付